

Decreto del Consiglio federale che accerta l'esito della votazione popolare del 24 settembre 2006

**(Legge federale sugli stranieri; modifica della legge sull'asilo;
iniziativa popolare «Utili della Banca nazionale per l'AVS»)**

del 24 novembre 2006

Il Consiglio federale svizzero,

visto l'articolo 15 della legge federale del 17 dicembre 1976¹ sui diritti politici;
visti i verbali della votazione popolare del 24 settembre 2006,

decreta:

Art. 1 Oggetti accettati

¹ Legge federale del 16 dicembre 2005² sugli stranieri (LStr)

- Il popolo ha accettato la legge federale con 1 602 134 sì contro 755 119 no (allegato 1).

² Modifica del 16 dicembre 2005³ della legge sull'asilo (LAsi)

- Il popolo ha accettato la modifica con 1 598 399 sì contro 760 787 no (allegato 2).

Art. 2 Oggetto respinto

Iniziativa popolare del 9 ottobre 2002⁴ «Utili della Banca nazionale per l'AVS»

- L'iniziativa popolare è stata respinta dal popolo con 1 359 514 no contro 973 831 sì e dai Cantoni con 18 5/2 no contro 2 1/2 sì (allegato 3).

Art. 3 Pubblicazione

Il presente decreto d'accertamento e la ricapitolazione dei risultati della votazione sono pubblicati nel Foglio federale.

24 novembre 2006 In nome del Consiglio federale svizzero:

Il presidente della Confederazione, Moritz Leuenberger
La cancelliera della Confederazione, Annemarie Huber-Hotz

¹ RS **161.1**
² FF **2005** 6545
³ FF **2005** 6603
⁴ FF **2005** 6453

Legge federale sugli stranieri (LStr)

Allegato I

Cantoni	Elettori		Partecipazione		In %	Schede non computabili			Schede computabili	Sì	No
	Totale	di cui Svizzeri all'estero	Schede rientrate			Bianche	Nulle				
ZH	833 225	19 373	423 297		50.8	3 923	170		419 204	289 577	129 627
BE	696 685	11 794	310 640		44.59	3 235	421		306 984	211 309	95 675
LU	244 172	3 165	120 146		49.21	1 129	1 104		117 913	87 555	30 358
UR	25 633	275	10 131		39.52	101	84		9 946	7 250	2 696
SZ	92 774	1 127	47 976		51.71	295	901		46 780	36 937	9 843
OW	23 599	326	11 149		47.24	136	210		10 803	8 252	2 551
NW	29 214	350	14 325		49.03	132	202		13 991	11 149	2 842
GL	25 291	555	10 501		41.52	65	6		10 430	8 133	2 297
ZG	69 572	1 050	37 913		54.49	292	19		37 602	28 377	9 225
FR	171 489	3 292	85 136		49.65	1 221	515		83 400	52 781	30 619
SO	168 160	2 133	78 660		46.78	581	37		78 042	57 791	20 251
BS	114 106	5 458	64 508		56.53	862	17		63 629	38 651	24 978
BL	182 648	2 886	94 496		51.74	1 094	561		92 841	65 882	26 959
SH	48 454	1 090	32 071		66.19	1 795	105		30 171	21 372	8 799
AR	36 751	803	19 114		52.01	153	16		18 945	13 733	5 212
AI	10 714	225	4 783		44.64	25	22		4 736	3 731	1 005
SG	297 421	5 330	143 328		48.19	1 033	62		142 233	107 527	34 706
GR	131 926	2 444	58 315		44.2	862	523		56 930	40 432	16 498
AG	375 133	5 361	170 919		45.56	1 319	48		169 552	129 808	39 744
TG	151 323	2 237	68 554		45.3	699	1 101		66 754	51 978	14 776
TI	202 930	6 206	90 553		44.62	1 424	88		89 041	59 539	29 502
VD	383 684	10 636	198 981		51.86	2 249	336		196 396	106 397	89 999
VS	194 821	2 876	94 934		48.73	980	1 923		92 031	59 441	32 590
NE	106 702	3 309	55 719		52.22	589	39		55 091	29 083	26 008
GE	228 264	14 137	125 019		54.77	3 056	73		121 890	63 899	57 991
JU	49 236	1 580	22 328		45.35	278	132		21 918	11 550	10 368
CH	4 893 927	108 018	2 393 496		48.91	27 528	8 715		2 357 253	1 602 134	755 119

Modifica della legge sull'asilo (L'Asi)

Allegato 2

Cantoni	Elettori		Partecipazione		In %	Schede non computabili			Schede computabili	Sì	No
	Totale	di cui Svizzeri all'estero	Schede trattate			Bianche	Nulle				
ZH	833 225	19 373	424 016		50.89	3 236	144		420 636	283 683	136 953
BE	696 685	11 794	310 608		44.58	3 227	408		306 973	209 900	97 073
LU	244 172	3 165	120 121		49.2	979	1 104		118 038	87 268	30 770
UR	25 633	275	10 161		39.64	83	80		9 998	7 328	2 670
SZ	92 774	1 127	48 048		51.79	238	897		46 913	37 597	9 316
OW	23 599	326	11 160		47.29	133	212		10 815	8 320	2 495
NW	29 214	350	14 337		49.08	117	200		14 020	11 153	2 867
GL	25 291	555	10 508		41.55	57	7		10 444	8 170	2 274
ZG	69 572	1 050	37 917		54.5	257	15		37 645	28 085	9 560
FR	171 489	3 292	85 090		49.62	1 278	511		83 301	52 515	30 786
SO	168 160	2 133	78 624		46.76	486	34		78 104	58 382	19 722
BS	114 106	5 458	64 407		56.44	769	20		63 618	37 690	25 928
BL	182 648	2 886	93 389		51.13	981	560		91 848	64 953	26 895
SH	48 454	1 090	32 058		66.16	1 467	99		30 492	21 642	8 850
AR	36 751	803	19 034		51.79	132	11		18 891	13 649	5 242
AI	10 714	225	4 791		44.72	22	20		4 749	1 015	
SG	297 421	5 330	143 674		48.31	836	59		142 779	107 787	34 992
GR	131 926	2 444	58 679		44.48	727	512		57 440	40 915	16 325
AG	375 133	5 361	171 119		45.62	1 070	61		169 988	129 463	40 525
TG	151 323	2 237	68 579		45.32	609	1 112		66 858	52 166	14 692
TI	202 930	6 206	90 587		44.64	1 506	84		88 997	59 083	29 914
VD	383 684	10 636	198 903		51.84	2 027	285		196 191	112 294	83 897
VS	194 821	2 876	94 938		48.73	1 202	1 928		91 990	59 617	32 373
NE	106 702	3 309	55 741		52.24	638	33		55 070	29 144	25 926
GE	228 264	14 137	125 019		54.77	3 435	73		121 511	62 306	59 205
JU	49 236	1 580	22 298		45.29	303	118		21 877	11 555	10 322
CH	4 893 927	108 018	2 393 806		48.91	26 033	8 587		2 359 186	1 598 399	760 787

Iniziativa popolare «Utili della Banca nazionale per l'AVS»

Allegato 3

Cantoni	Elettori		Partecipazione		Schede non computabili		Schede computabili	Si	No	Voto dei Cantoni	
	Totale	di cui Svizzeri all'estero	Schede rientrate	In %	Bianche	Nulle				Si	No
ZH	833 225	19 373	420 813	50.5	6 500	178	414 135	167 810	246 325		1
BE	696 685	11 794	310 623	44.59	6 614	461	303 548	129 022	174 526		1
LU	244 172	3 165	119 735	49.04	1 623	1 102	117 010	43 071	73 939		1
UR	25 633	275	10 072	39.29	93	85	9 894	3 376	6 518		1
SZ	92 774	1 127	47 746	51.46	406	903	46 437	15 846	30 591		1
OW	23 599	326	11 146	47.23	147	213	10 786	2 705	8 081		1/2
NW	29 214	350	14 290	48.91	170	202	13 918	3 697	10 221		1/2
GL	25 291	555	10 487	41.47	108	2	10 377	3 476	6 901		1
ZG	69 572	1 050	37 814	54.35	393	28	37 393	12 410	24 983		1
FR	171 489	3 292	85 008	49.57	1 976	539	82 493	32 772	49 721		1
SO	168 160	2 133	78 436	46.64	847	31	77 558	33 754	43 804		1
BS	114 106	5 458	64 081	56.16	1 479	15	62 587	33 519	29 068		
BL	182 648	2 886	93 992	51.46	1 617	564	91 811	41 764	50 047	1/2	
SH	48 454	1 090	31 971	65.98	1 718	110	30 143	12 803	17 340		1
AR	36 751	803	18 953	51.57	192	18	18 743	6 337	12 406		1/2
AI	10 714	225	4 765	44.47	41	21	4 703	1 181	3 522		1/2
SG	297 421	5 330	142 200	47.81	1 218	65	140 917	55 456	85 461		1
GR	131 926	2 444	57 985	43.95	862	512	56 611	21 412	35 199		1
AG	375 133	5 361	169 799	45.26	2 105	56	167 638	62 092	105 546		1
TG	151 323	2 237	68 343	45.16	893	1 088	66 362	22 426	43 936		1
TI	202 930	6 206	90 595	44.64	2 087	96	88 412	50 864	37 548	1	
VD	383 684	10 636	198 837	51.82	3 972	326	194 539	89 596	104 943		1
VS	194 821	2 876	94 934	48.73	1 553	1 977	91 404	33 405	57 999		1
NE	106 702	3 309	55 706	52.21	1 201	45	54 460	22 745	31 715		1
GE	228 264	14 137	125 019	54.77	4 994	73	119 952	61 584	58 368	1	
JU	49 236	1 580	22 241	45.17	593	134	21 514	10 708	10 806		1
CH	4 893 927	108 018	2 385 591	48.75	43 402	8 844	2 333 345	973 831	1 359 514	2 1/2	18 5/2